

Официален вестник

на Европейския съюз

C 251



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
21 октомври 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	Комисия	
2009/C 251/01	Становище на Комисията от 20 октомври 2009 година относно изменения план за погребване на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Choosz-B във Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом	1
	IV Информация	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2009/C 251/02	Обменен курс на еврото	2

V *Обявления*

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2009/C 251/03	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	3
2009/C 251/04	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	4



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

КОМИСИЯ

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 20 октомври 2009 година

**относно изменения план за погребване на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала
Chooz-B във Франция, съгласно член 37 от Договора за Евратом**

(автентичен е само текстът на френски език)

(2009/C 251/01)

На 20 април 2009 г., в съответствие с член 37 от Договора за Евратом, Европейската комисия получи от френското правителство общи данни относно изменения план за погребване на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Chooz-B.

Въз основа на тези данни и на допълнителната консултация с Експертната група, Комисията изготви следното становище:

1. Разстоянията от атомната електроцентрала до най-близките държави-членки са: 3,5 km до Белгия, 70 km до Люксембург, 95 km до Германия, 97 km до Нидерландия и 270 km до Обединеното кралство.
2. Планираните изменения ще доведат до общо понижаване на пределните нива на изпускане на газообразни и течни вещества с изключение на пределното ниво на изпускане на течен тритий, за което се предвижда увеличение.
3. При нормални експлоатационни условия, планираните изменения няма да доведат до експозиционна доза, която да повлияе на здравето на населението в друга държава-членка.
4. В случай на непланирани изхвърляния на радиоактивни вещества вследствие на авария от вида и с мащабите, посочени в общите данни, планираните изменения в системата за управление на горивото не биха довели до застрашаване на здравето на населението в друга държава-членка.

При възникване на по-тежка аварийна ситуация дозите за населението може да достигнат обаче равнище, изискващо осъществяването на противомерки от компетентните органи. Поради близостта до белгийската територия, съответните белгийски органи трябва да получат също толкова бързо колкото френските органи също толкова подробни конкретни данни, необходими за информиране и защита на населението. Комисията отбелязва, че конкретно за този обект на 8 септември 1998 г. е подписано споразумение между правителствата на Франция и Белгия за двустранно сътрудничество в случай на инциденти или аварии, като по този начин е изпълнена препоръката за това, формулирана в първоначалното становище на Комисията от 1994 г.

В заключение, становището на Комисията е, че изпълнението на изменения план за погребване на радиоактивни отпадъци от атомната електроцентрала Chooz-B във Франция, както при нормална работа, така и в случай на авария от вида и с мащабите, посочени в общите данни, не би довело до радиоактивно замърсяване на водите, почвата и въздуха в друга държава-членка.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

20 октомври 2009 година

(2009/С 251/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4971	AUD	австралийски долар	1,6121
JPY	японска йена	135,53	CAD	канадски долар	1,5443
DKK	датска крона	7,4436	HKD	хонконгски долар	11,6025
GBP	лира стерлинг	0,91170	NZD	новозеландски долар	1,9835
SEK	шведска крона	10,3690	SGD	сингапурски долар	2,0814
CHF	швейцарски франк	1,5121	KRW	южнокорейски вон	1 745,29
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,9606
NOK	норвежка крона	8,3225	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,2200
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2230
CZK	чешка крона	25,718	IDR	индонезийска рупия	14 065,91
EET	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	5,0370
HUF	унгарски форинт	264,59	PHP	филипинско песо	69,880
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	43,6390
LVL	латвийски лат	0,7078	THB	тайландски бат	50,018
PLN	полска злота	4,1560	BRL	бразилски реал	2,6012
RON	румънска лея	4,2925	MXN	мексиканско песо	19,2153
TRY	турска лира	2,1757	INR	индийска рупия	69,0390

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 251/03)

1. На 13 октомври 2009 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Guangdong Dongyanguang Aluminum Co., Ltd. („GDA“, част от групата Shenzhen Dongyanguang Group, Китай), Furukawa-Sky Aluminium Corp („FSA“, Япония), и Mitsui & Co Ltd („Mitsui“, Япония) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятие Ruoyuan Dongyanguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd и Shaoguan Yangzhiguang Aluminum Foil Co., Ltd (заедно „JV“, Китай) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие GDA: рафиниране на алуминий, производство и продажба на плоски валцувани продукти от алуминий и алуминиево фолио,
- за предприятие FSA: производство и продажба на плоски валцувани продукти от алуминий, пресовани алуминиеви продукти, както и излети и ковани алуминиеви продукти,
- за предприятие Mitsui: търговска компания, занимаваща се с търговия на стоки в световен мащаб и редица други стопански дейности, включително продажба и покупка на различни продукти от валцуван и кован алуминий,
- за предприятие JV: производство на алуминиево фолио.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301 или 22967244) или по пощата с позоваване на COMP/M.5653 — GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)
Дело кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)
(2009/С 251/04)

1. На 9 октомври 2009 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия NIBC MBF IB B.V., част от NIBC Group („NIBC“, Нидерландия), и ABN AMRO Participaties Fund I B.V., част от ABN AMRO Group („ABN AMRO“, Нидерландия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над MID Ocean Group B.V. и неговите дъщерни дружества („MOG“, Нидерландия).
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятия NIBC и ABN AMRO: частни капиталови инвестиции,
 - за предприятие MOG: снабдяване/доставка чрез внос и търговия на едро на бизнес подаръци и премии.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301 или 22967244) или по пощата с позоваване на COMP/M.5662 — NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

